



Praktische Tipps A-Z

Anhang

Land und Leute

Kartenatlas

Damaskus und Umgebung

Routenteil A

Hauran und Drusengebirge

Routenteil B

Orontestal und Mittelmeerküste

Routenteil C

Aleppo und Umgebung

Routenteil D

Die Djazira

Routenteil E

Die Wüste

Routenteil F

Muriel Brunswig-Ibrahim
Syrien

Für Nour und Lucia

Impressum

Muriel Brunswig-Ibrahim
Syrien

erschienen im
REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrückerstraße 79, 33649 Bielefeld

© Peter Rump 2000, 2006

3., neu bearbeitete und komplett aktualisierte Auflage 2009

Alle Rechte vorbehalten.

Gestaltung:

Umschlag: G. Pawlak, P. Rump (Layout); M. Luck (Realisierung)
Inhalt: G. Pawlak (Layout); M. Luck (Realisierung)
Karten: B. Spachmüller; der Verlag
Fotos: U. Rüegg, Sina Orient Tours (ur); L. Vallerius (lv); L. Höhle (lh);
alle anderen Fotos stammen aus dem Bildarchiv der Firma Tour Serail (mb)
Titelfoto: M. Brunswig-Ibrahim (Bienenwabenhäuser in der Djazira)

Lektorat: M. Luck

Druck und Bindung: Wilhelm & Adam, Heusenstamm

ISBN 978-3-8317-1787-3

PRINTED IN GERMANY

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Niederlande, Belgiens und der Schweiz. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland

Prolit GmbH, Siemensstr. 16,
D-35463 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz

AVA/Buch 2000
Postfach, CH-8910 Affoltern a.A.

Österreich

Mohr-Morawa Buchvertrieb GmbH
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Niederlande, Belgien

Willems Adventure
www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel trotzdem kein Glück hat,
bekommt unsere Bücher auch über unseren

Büchershop im Internet:
www.reise-know-how.de

Wir freuen uns über Kritik, Kommentare und Verbesserungsvorschläge.

Alle Informationen in diesem Buch sind von der Autorin mit größter Sorgfalt gesammelt und vom Lektorat des Verlages gewissenhaft bearbeitet und überprüft worden.

Da inhaltliche und sachliche Fehler nicht ausgeschlossen werden können, erklärt der Verlag, dass alle Angaben im Sinne der Produkthaftung ohne Garantie erfolgen und dass Verlag wie Autorin keinerlei Verantwortung und Haftung für inhaltliche und sachliche Fehler übernehmen.

Die Nennung von Firmen und ihren Produkten und ihre Reihenfolge sind als Beispiel ohne Wertung gegenüber anderen anzusehen. Qualitäts- und Quantitätsangaben sind rein subjektive Einschätzungen der Autorin und dienen keinesfalls der Bewerbung von Firmen oder Produkten.

Muriel Brunswig-Ibrahim

Syrien



REISE KNOW-HOW im Internet

Aktuelle Reisetipps und Neuigkeiten
Ergänzungen nach Redaktionsschluss
Büchershop und Sonderangebote

www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

Wir freuen uns über Anregung und Kritik.



Vorwort

„Ich liebe dieses sanfte, fruchtbare Land und seine einfachen Bewohner, die zu lachen verstehen und das Leben genießen können; die (...) Würde, Stil und gewaltig viel Humor besitzen und die den Tod nicht fürchten. Insha'allah werde ich wiederkommen ...“ Mit diesem Satz beendete Agatha Christie ihre Autobiografie. Sie spricht von Syrien, das sie viele Male, meist über mehrere Monate hinweg, zusammen mit ihrem Mann, dem Archäologen Max Mallowan, besucht hatte. „Wie sehr habe ich diesen Teil der Welt geliebt!“, schrieb sie in einem anderen Buch, und wie sehr kann ich sie verstehen! Syrien ist ein außergewöhnliches Land, ein Land mit den liebenswertesten Menschen, die mir je begegnet sind, ein Land, das jeden in seinen Bann zieht, der sich ihm ohne Vorurteile nähert. Dabei gehört es nicht zu den klassischen Reisezielen. Es ist ein Land, an dem der internationale Tourismus lange Zeit vorbeigegangen ist. Und wahrlich, weder locken aufregende Beachpartys noch hundertprozentige Sonnengarantie die Massen ins Land, und das ist auch ganz gut so: Andere Länder haben diese Rolle übernommen, und Syrien hat mehr, so viel mehr zu bieten als das.

In Syrien hat die Menschheit Geschichte gemacht. 12.000 Jahre, die ihre Spuren hinterlassen haben. Hier ist das erste Alphabet entstanden, hier gab es die ersten Städte der Menschheit und die ersten römischen Säulen-

straßen. Syrien spielte auch für das Christentum eine wesentliche Rolle, denn hier soll Kain seinen Bruder Abel erschlagen haben, hier wurde der Saulus zum Paulus, und hier liegt (angeblich) noch immer ein Gürtel der Jungfrau Maria. Unter der muslimischen Herrschaft war Syrien eine Zeit lang der Nabel der islamischen Welt und übernahm diese Rolle später wieder, als Faisal 1918 dort die erste arabische Republik proklamierte. So viele Epochen, so viel(e) Geschichte(n), und jede wirkt bis in die heutige Zeit hinein. Und die Zeit ist nicht stehen geblieben: Man spürt in Syrien eine große Vitalität, die Einbindung Jahrtausende alter Kultur in ein modernes Leben.

Syrien ist jedoch vor allem **ein arabisches, ein orientalisches Land**. Die Lebendigkeit und Schönheit seiner Suqs und Altstädte bezaubern, ebenso die grandiosen Bauten muslimischer Baumeister. Hinzu kommen sensationelle Ruinenfelder, aufregende Städte und herrliche Landschaften. All das sucht seinesgleichen, und doch ist es nicht das, was Syrien alleine ausmacht: Es sind, wie schon erwähnt, die Menschen, die das Land bewohnen und es zu einem Juwel der Liebenswürdigkeit und Freundlichkeit machen. Auch Sie werden sich der Gastfreundschaft und dem Charme der Syrer nicht entziehen können und immer das schöne Gefühl haben, willkommen zu sein.

Ich wünsche Ihnen eine wunderschöne Reise – und ich bin mir sicher, Sie werden sie haben!

Muriel Brunswig-Ibrahim

Ein paar Anmerkungen vorweg

Sie werden es bei der Lektüre dieses Buches merken: Ich bin keine Altorientalistin und keine Archäologin! Ich bin Islamwissenschaftlerin. Syrien ist natürlich ein „Eldorado für Archäologen“, wie es Max von Oppenheim ausdrückte, dieses Buch aber ist kein Kunstreiseführer, der sich allein auf die Beschreibung der antiken Ruinenstätten konzentriert. Die kommt selbstverständlich nicht zu kurz, vor allem aber will der vorliegende Reiseführer **praktische Informationen für das Reisen vor Ort** geben und **mit der islamischen Gesellschaft und arabischen Kultur bekannt machen**. Ich habe viele Monate in Syrien verbracht, spreche die Sprache und glaube daher, das Land und seine Menschen gut zu kennen. Diese praktische Kenntnis, gepaart mit dem theoretischen Rüstzeug, das ich mir im Verlauf meines Studiums angeeignet habe, machen die Grundlage dieses Buches aus.

Der zweite Punkt, den ich ansprechen möchte, ist die **Transkriptionsproblematik**, die bei arabischen Termini und Namen auftaucht. Es gibt eine wissenschaftliche Umschrift aus dem Arabischen in die lateinische Schrift. Doch diese ist mit Sonderzeichen versehen und deswegen für einen Reiseführer nicht tauglich. Ich habe mich daher nach einer gängigen Transkription gerichtet, die man vor allem in der englischen Literatur findet. Die Umschriftentabelle findet sich im Kapitel „Sprachhilfe Syrisch“ ab S. 465. Nun tauchte jedoch das Problem auf, dass syrische Straßenschilder, Orts- und Hotelnamen nicht immer, oder besser, nur selten in diese Transkription „passen“. Die Lösung: Namen, die auch im Deutschen vorkommen, wie z.B. Damaskus oder Aleppo, aber auch Koran und Scharia, habe ich in dieser deutschen Form übernommen. Die anderen Ortsnamen habe ich meiner Transkription angepasst.

Im Arabischen gibt es kurze und lange **Vokale**. Die langen werden im Allgemeinen mit einem â, û oder î gekennzeichnet. Diese Verlängerungszeichen habe ich allein in der

Sprachhilfe verwendet. Für den Rest des Buches hätte der Aufwand in keinem Verhältnis zum Nutzen gestanden. Ich bin mir sicher: Wenn Sie mit Hilfe meiner Umschrift einen Namen aussprechen, wird man Sie verstehen, auch wenn Sie die Vokale nicht an der richtigen Stelle längen.

Wichtig: Im Sommer 2008 hat die syrische Regierung die Dieselsteuer um mehr als 300% erhöht. Seitdem ist es zu Preissteigerungen gekommen, deren Ende nicht abzusehen ist und die im vorliegenden Buch nicht alle berücksichtigt werden konnten. In dieser Hinsicht ist in Syrien vieles in Bewegung, parallel zur Steueranhebung wurden auch die Löhne um 25% angehoben, im Herbst 2008 wurden dann Preissenkungen angekündigt, die aber nicht realisiert wurden. Zudem bleibt abzuwarten, wie sich die globale Finanz- und Wirtschaftskrise im Land auswirkt. Ich habe mich auf jeden Fall bemüht, die Preise so aktuell wie möglich zu halten – wenn es dennoch zu Abweichungen kommen sollte, bitte ich dies zu entschuldigen.

Die **Internet- und E-Mail-Adressen** in diesem Buch können – bedingt durch den Zeilenumbruch – so getrennt werden, dass ein Trennstrich erscheint, der nicht zur Adresse gehören muss!

Hinweis: Bei vielen Städten/Orten/Sehenswürdigkeiten erfolgt ein **Verweis auf den Kartenatlas** am Ende des Buches (z.B. Damaskus ↗ VI,A3).

Inhalt

Praktische Tipps A-Z

(unter Mitarbeit von *Elfi H. M. Gilissen*)

Als Gast in Syrien	14
An-, Ein- und Ausreise	16
Ausrüstung und Kleidung	32
Essen und Trinken	34
Feiertage	37
Finanzen	39
Fotografieren	43
Frauen allein unterwegs	45
Gesundheit	48
Immigration Office	55
Informationsstellen	56
Medien	57
Notfall	58
Öffnungszeiten	59
Post, Telefon und Fax	60
Reisen im Land	61
Reisezeit	67
Sicherheit	69
Souvenirs	70
Sport und Freizeit	73
Trinkgeld	73
Unterkunft	76
Versicherungen	80

Land und Leute

Geografie	86
Klima	91
Flora und Fauna	93
Geschichte	95
Die politische Entwicklung seit der Unabhängigkeit bis heute	119
Wirtschaft	139
Bevölkerung und Sozialwesen	145
Religion	158
Kunst und Kultur	168

Routenteil A:

Damaskus und Umgebung

Damaskus	187
Geschichte	187
Orientierung	189
Sehenswürdigkeiten	194
Praktische Informationen	217
Die Umgebung von Damaskus	230
Sayyida Zainab	230
Qunaitra und der Hermon	232
Bludan, Zabadani, Abels Grab und die Quelle des Barada	233
Die Klöster im Norden	236
Dair Mar Musa	237
Maalula	238
Sayyid Naya und der Cherubim	242

Routenteil B: Der Hauran und das Drusengebirge

Einleitung	246
B 1: Damaskus – Shahba – Suwaida – Salkhad	248
Abstecher nach Shaqqa	249
Shahba	249
Qanawat	250
Suwaida	253
Salkhad	255
B 2: Salkhad – Bosra – Derâa – (jord. Grenze)	255
Bosra	256
Derâa	262
B 3: Derâa – Mzairib – Ezrâa – Damaskus	264
Zu den Wasserfällen von Tell Shihab	265
Abstecher nach Ezrâa	267

Routenteil C: Das Orontestal und die Mittelmeerküste

Einleitung	270
Homs	272

C 1: Homs – Qala’at al-Husn		Geschichte	343
(Krak des Chevaliers) – Safita –		Orientierung	345
Tartus – Banyas – Lathaqiya	280	Sehenswürdigkeiten	348
Qala’at al-Husn		Praktische Informationen	366
(Krak des Chevaliers)	281	D 1: Aleppo – Simeonskloster	
Safita	288	(Qala’at Samaan) – Tell Ain	
Tartus	291	Dara – Afrin – Azaz – Cyrrhus	376
Amrit	295	Simeonskloster	377
Kreuzritterburg Qala’at Marqab	296	Tell Ain Dara	380
Banyas	298	Cyrrhus und Nabi Huri	381
Djabla	298	D 2: Aleppo – Idlib –	
Lathaqiya (Lattakia)	299	Djisir ash-Shughur –	
C 2: Homs – Misyaf – Apamea –		Qalb Lauza – Aleppo	383
Djisir ash-Shughur – Kasab –		Idlib	383
Ra’s al-Basit – Lathaqiya	305	Ariha	384
Apamea (Qala’at al-Mudiq)	306	Abstecher nach Qalb Lauza	385
Djisir ash-Shughur	309	Routenteil E: Die Djazira	
Kasab	311	Einleitung	390
Ra’s al-Basit	311	E 1: Aleppo – al-Bab –	
Abstecher nach Umm Tuyur	313	Qala’at Nadjm – Tell Tamr	
Ugarit (Ra’s Shamra)	313	(Ra’s al-Ain) – Qamishli	392
C 3: Lathaqiya – Saladinburg –		Manbidj	394
Slunfa – Shaizar – Hama	315	Abstecher zur Qala’at an-Nadjm	394
Saladinburg		Qamishli	397
(Qala’at Salah ad-Din)	316	E 2: (Qamishli –) Ra’s al-Ain –	
Slunfa	318	al-Hassaka – al-Busaira –	
Shaizar	319	Dair az-Zur (Khabur-Route)	400
Hama	321	Ra’s al-Ain	401
C 4: Hama – Misyaf –		Abstecher nach Tell Halaf	402
Draikish – Tartus	329	Al-Hassaka	402
Misyaf	330	Abstecher zum	
C 5: Aleppo – Ebla –		Tell Shaikh Hamid	405
Ma’arrat an-Nu’mān – Hama	332	Dair az-Zur	407
Ebla (Tell Mardikh)	332	E 3: Dair az-Zur – Duro Europos –	
Ma’arrat an-Nu’mān	335	Mari – Abu Kamal	411
Al-Bara	336	Abstecher zur Qala’at Rahbat	412
Sirdjilla	338	Duro Europos (as-Salihya)	413
Routenteil D:		Mari (Tell Hariri)	416
Aleppo und Umgebung		E 4: Dair az-Zur – Halabiya/	
Aleppo (Halab)	342	Zalabiya – Raqqa – Aleppo	418

Abstecher nach Halabiya und Zalabiya	420
Raqqa	420
Abstecher zur Qala'at Djabr und dem Asad-Stausee	423
Routenteil F: Die Wüste	
Einleitung	428
F 1: Damaskus – ad-Dumair – al-Busairi – Palmyra	429
Ad-Dumair	430
Zu den Ruinen der Huwwarin	433
Palmyra (Tadmur)	434
F 2: Palmyra – Homs	449
F 3: Palmyra – Salamiya – Qasr ibn Wardan (– Hama)	450
Salamiya	451
F 4: Hama – Salamiya – Isriya – ar-Rusafa	452
Abstecher zur Burg Shammasis	453
Isriya	454
Ar-Rusafa	455
F 5: Palmyra – Östliches Wüstenschloss – ar-Rusafa – Mansura	457
Anhang	
Literatur	462
Landkarten	464
Sprachhilfe Syrisch	465
Glossar	474
Reise-Gesundheitsinformationen	476
Register	482
Die Autorin	490
Entfernungstabelle	491
Kartenverzeichnis	492

Kartenatlas nach Seite 492

Exkurse

Das Hammam – Baden für Fortgeschrittene	74
Die Geburt des arabischen Volkes	149
Sind syrische Frauen unterdrückt?	152
Die Toten Städte	170
Die Halsbandaffäre – oder: Allahs Sinn fürs Pragmatische	174
Fairuz, die „Botschafterin der Sterne“	181
Die Umayyaden-Moschee – Zankapfel zwischen Christen und Muslimen	198
Wie der Saulus zum Paulus wurde und wie Ananias ihm dabei half	207
Die Legende der Heiligen Thekla	240
Über das Niesen	260
Die Homsianer	274
Die Kreuzritter in Syrien	285
Freunde der Altstadt von Aleppo	359
Als Abraham die Ziegen molk	360
Die Legende um das Hotel Zenobia	443

Info-Kästen

Mini-„Flug-Know-how“	17
Anreise über Land	22
Checkliste fürs Auto	23
Der Islamische Kalender	38
Ein paar Grundregeln für allein reisende Frauen in Syrien	47
Tropenmedizinische Institute in Deutschland (Auswahl)	51
Vorwahlen	60
Vom Busbahnhof und Ticketkauf	63
Landesüberblick Syrien	84
Geschichte in Zahlen	112
Wirtschaftsdaten	140
Routenübersicht	186
Ein Hotel mit Geschichte	368